**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** |
| **T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU** |  |
| Ce matin, au petit-déjeuner,T’choupi a une idée : -Maman, et si on faisaitun gâteau au chocolatpour le goûter ? | Esta mañana , A T’choupi se le ocurre algo :- ¿ Mamá , si hiciéramos una tarta de chocolatepara la merienda ? |
| -D’accord, T’choupi. Je vaispréparer tout ce qu’il faut.-Surtout, n’oublie pasle chocolat, maman !  | - Vale , Tchoupi. Voy a preparar todo lo que necesitamos.- ¡Qué no se te olvide el chocolate , mamá !  |
| -Pour commencer, tu cassesles œufs, puis tu versesle sucre, le lait et la farine…Ensuite, tu mélanges bien. | - Para empezar , rompeslos huevos , y pones el azucar, la leche y el harina.Luego, vas mezclándolo bien . |
| -Maman, je suis fatigué.je crois que j’ai assezmélangé.-C’est bien, mon T’choupi.Moi, j’ajoute le chocolatet le beurre fondus… | - Mamá, estoy cansado.Creo que lo he revuelto bastante .- Está bien ,Tchoupi .Yo , añado el chocolatey la mantequilla derretida … |
| -Et maintenant, expliquemaman, on remplit le moule…-Et moi, je lèche le plat !Dit T’choupi. | - Y ahora , explicamamá , rellenamos el molde …-¡ Y yo , me chupo el plato !Dice T’choupi |
| Quelques instants après,maman met le gâteauau four.-Maintenant, on le laisse cuire !  | Algunos instantes después,mamá pone la tarta en el horno- ¡Ahora , la dejamos cocer ! |
| T’choupi est impatient :-Il doit être prêt maintenant !-Non, encore quelquesminutes. | T’choupi está impaciente :- ¡ya estará ahora !- No , todavía faltan unos minutos . |
| Un peu plus tard…-Maman, maman, ça y est ?-Oui. Il a l’air cuit.Je le mets au réfrigérateur… | Un poco más tarde…- Mamá , mamá : ¿ Ya está ?- Sí parece que está hecha .- La pongo en la nevera… |
| C’est l’heure du goûter.Maman arrive avec le plat : -Voilà le gâteau au chocolatde T’choupi ! Oh, oh, maisil y a un petit trou au milieu !On dirait que quelqu’un l’aGoûté…  | Es hora de merendar.Mamá llega con el plato :- ¡Aquí está la tarta de chocolatede T’choupi ! ¡Uf ! ¡ Uf !¡ Pero hay un hoyo en el medio !Parece que alguién la ha probado ! |
| T’choupi devient tout rouge :-C’est sûrement une petitesouris…-C’est vrai qu’il est délicieux,Ce gâteau. Bravo T’choupi !  | T’choupi se pone colorado :- Será un ratoncito-Es que de verdad esta tarta es riquísima ,¡Bravo T’choupi ! |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | chocolate |
| Des œufs | huevos |
| Du sucre | azucar |
| Du lait | leche |
| De la farine | harina |
| Du beurre | mantequilla |